

JOSÉ MARTÍ, DARÍO Y GABRIELA MISTRAL:
RECORRIDOS DE UNA LENGUA BÁRBARA¹

Solidad Palabelli L.

I. INTRODUCCIÓN

Una vez establecido el proceso fundacional de las nuevas repúblicas americanas comienza a emerger un nuevo tipo de racionalidad discursiva sobre de lo que se considera propio e impropio para América, giro que involucra un cambio *en y en* en el discurso de los "padres fundadores". En especial, llama la atención una nueva actitud en relación a la incorporación de elementos heterogéneos. En el presente trabajo, busco explicitar este nuevo tipo de racionalidad desarrollado por los autores José Martí, Rubén Darío y Gabriela Mistral respecto del elemento de la lengua que ellos proclamaban para refundar los espacios públicos y privados en Latinoamérica. A partir de ello, me propongo indagar en las nuevas configuraciones que traducen lo anteriormente nominado "bárbaro" a "lengua madre *en y en*" en tanto nacional. En este sentido, mi hipótesis de lectura es que se constata el surgimiento en las concepciones sobre la lengua en el tramo histórico de fines del siglo XIX y principios del XX. Una voluntad que define, primero, y, luego, busca integrar y traducir las formas naturales y bárbaras de América. Este nuevo ideal se hace patente, esta vez, por una valoración de los elementos "mestizos" y/o "heterogéneos". Asimismo, se apoya en marcas de género para organizar las siguientes instancias: 1. la toma de distancia de etapas pasadas; 2. la definición de lo "propio"; 3. la tensión entre el campo y la ciudad; 4. la relación entre lo público y lo privado, y 5. la legitimación del campo de las letras y del autor a partir de ello. Estamos ante una nueva concepción política y poética de lo americano, lo que se puede englobar bajo la nueva denominación para América como "nuestra", reafirmando su frontera con la América angloparlante.

II. JOSÉ MARTÍ, O AMÉRICA COMO EL CUERPO DE LA MADRE EXTERNA

Históricamente, José Martí es uno de los articuladores fundamentales del pensamiento latinoamericano. En su discurso formula claves innovadoras no sólo a nivel ideológico, sino también estético. Para indagar en el tipo de racionalidad que nos interesa subrayar de su vasto repertorio, hemos seleccionado artículos relacionados con la temática americana y patriótica, esto es, textos con un fin programático y político. Como eje central tomaremos su artículo "Nues-

¹ El presente trabajo se inserta dentro del marco del proyecto de investigación "Lengua, maternidad, cuerpo y sexualidad. De la América hispana a la América Latina", FONCYT N° 1040602. Investigadora a cargo: Cecilia Sánchez e investigadora, Solidad Palabelli.

José Martí, Darío y Gabriela Mistral: recorridos de una lengua bárbara. [artículo] María Soledad Falabella L.

Libros y documentos

AUTORÍA

Falabella Luco, Soledad, 1967-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2005

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

José Martí, Darío y Gabriela Mistral: recorridos de una lengua bárbara. [artículo] María Soledad Falabella L.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile